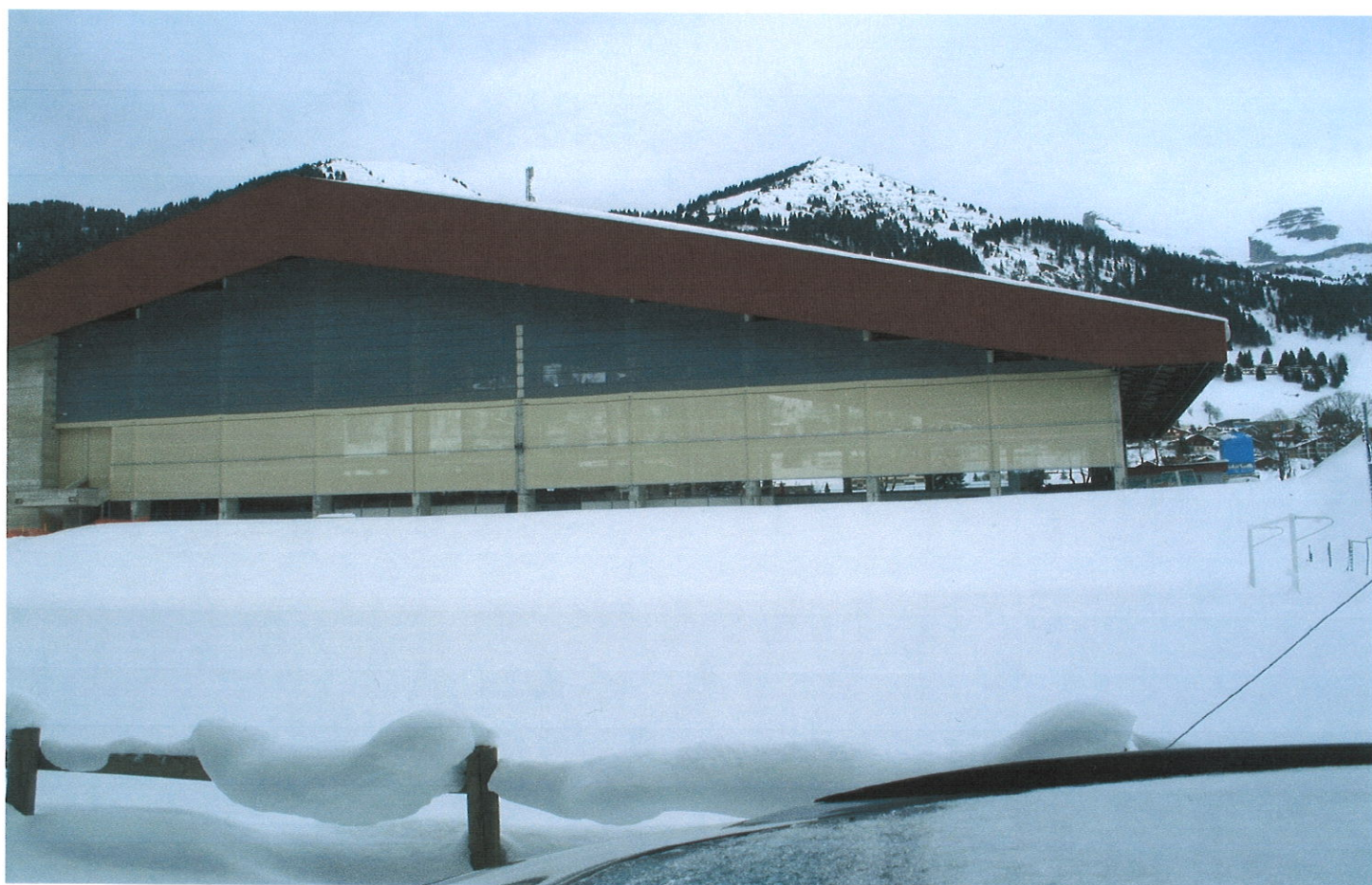


**A  
P  
A  
R  
&  
T**  
Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

# PA INFO

*Bulletin d'information  
2008 - Décembre - No 44*

**LA PATINOIRE DE LEYSIN PREPARE L'AVENIR...**



**OBJECTIF : PROTECTION ET ECONOMIE**

Edito...

## COPYRIGHT © PATINOIRES

« L'Age de Glace est un film pour les enfants, un dessin animé qui se passe à l'ère glaciaire, sur la banquise, un film qui a remporté un succès considérable, un film où l'on découvre ses premières glissades...

Actuellement, avec les jours frais, les patinoires mobiles fleurissent à nouveau et apportent les plaisirs de la glisse aux quatre coins de la Romandie.

La tendance se confirme : tout le monde veut sa patinoire mobile afin de donner un air festif dans le paysage dès le mois de novembre, les commerçants et les marchés de Noël au cœur des villes, les centres commerciaux en périphérie, les Municipalités dans un esprit d'animation, parfois même des privés pour y organiser une fête d'entreprise.

Les patinoires mobiles attirent les badauds, les mômes et leurs parents, et deviennent les nouveaux centres d'attraction à l'ambiance bon enfant, entre rires et convivialité. De quoi se mettre dans une humeur propice aux achats dans les magasins avoisinants...

Ces patinoires sont pour la plupart en libre accès, celles des centres commerciaux mettent même à disposition des patins gratuitement.

A Macolin, une patinoire synthétique est actuellement testée par l'Office Fédéral du sport. Pour des raisons écologiques mais aussi économiques, la glace synthétique pourrait connaître un véritable essor. L'idée est plutôt d'offrir une surface de glace facile à entretenir durant la période estivale. Il existe une forte demande durant cette période.

La plupart des villes romandes et de très nombreux centres commerciaux mettent à disposition des patinoires mobiles. Depuis plusieurs années, Paris, Berlin, Prague, Budapest et les grandes capitales européennes animent leur centre ville avec du patinage. Une étude récente recense plus de deux mille patinoires mobiles en activité au mois de décembre 2008 en Europe occidentale.

Le patinage est devenu un support visuel exceptionnel. Impossible d'ouvrir un journal, de regarder la télévision sans immédiatement découvrir une patinoire, une patineuse, un hockeyeur. La santé, le confort, le patinage est la solution rêvée, le bien-être à portée de tous, grâce à la patinoire.....

Et la patinoire, l'authentique, avec de la glace véritable, plane, lisse, parfaite, entretenue, c'est notre installation, c'est une technique que nous connaissons et maîtrisons depuis fort longtemps.

Nos infrastructures importantes ont souvent été construites à l'extérieur de la ville afin de les doter de places de stationnement et surtout pour ne pas déranger les citoyens et résidents. Cette évidence est une contrainte insoluble lorsque l'on souhaite animer un centre ville en période de fêtes de fin d'année.

Par contre, ces patinoires mobiles qui essaient tous azimuts ne peuvent que contribuer à augmenter le nombre d'utilisateurs dans nos patinoires à condition d'offrir une animation ludique qui réponde aux attentes nouvelles des futurs patineurs.

Toutefois, le succès des patinoires mobiles et leur fréquentation sur une courte période suscite la réflexion. Dans nos patinoires, depuis quelques années, le patinage public traditionnel est en perte de vitesse, en nette diminution. Devons-nous nous inspirer de ce type d'animation festif et novateur tout en laissant de côté l'aspect lucratif et commercial ? Nous parlons depuis longtemps d'animation du patinage public sans apporter de solution. Il serait temps de concrétiser nos idées par des actions réelles.

Sur le plan de la gestion et du marketing, la première action qui aurait dû être réalisée était de déposer le copyright suivant :

### **COPYRIGHT © PATINOIRES**

Le copyright, il est bon de le rappeler, signifie « qu'il est protégé par le droit d'auteur ».

Et l'auteur, les patinoires, c'est nous !

Bonnes fêtes à tous

Pierre Gueissaz

**PATI - INFO VOUS PROPOSE :**

### **PATINOIRE DE LEYSIN**

La Patinoire de Leysin prépare l'avenir en priorisant l'économie.  
L'installation d'une protection de 1200 m<sup>2</sup>, en réduisant de 75% les UV avec une forte résistance au vent, facilitera l'exploitation du site tout en garantissant une économie significative.

### **ASSEMBLEE ORDINAIRE A VERBIER**

Le procès-verbal de l'Assemblée Ordinaire relate toutes les activités de notre Association.

### **FETE DE LA GLACE**

Organisée pour la sixième fois le dimanche 19 octobre 2008 avec de très nombreuses patinoires participantes, cette manifestation importante sera reconduite en 2009.

### **LIGUE SUISSE DE HOCKEY SUR GLACE** **AMATEUR**

Le billet d'humeur de la « romande » suscite la réflexion et nécessite une prise de position de la part de notre Association.

100 ans de hockey sur glace en Suisse

# Des pucks et des hommes

**C**ent ans déjà que le hockey a pris ses quartiers officiels en Suisse! Mais oui: c'était bien en 1908, le 27 septembre, que la «Ligue suisse de hockey sur glace», celle qui allait devenir «Swiss Ice Hockey», était fondée à Vevey. Grâce à Max Sillig,

«père du hockey sur glace helvétique».

Quelles histoires se sont dessinées dans ces cent ans de glace et de patinoires, dans l'énergie de ces mondes qui se refont à chaque match, dans les destins des palets que contrecarre cette

espoir qui revient jusque dans le dernier tiers...

Pour aller dans ces mondes, filez dans ce livre du centenaire: **100 visages, 100 histoires - 100 ans de hockey sur glace en Suisse** (Editions Orell Füssli)

[liens](#)

[www.swiss-icehockey.ch](http://www.swiss-icehockey.ch)



1939, l'équipe suisse: 3<sup>e</sup> au Championnat du monde, 1<sup>e</sup>e au Championnat d'Europe.

**ASSOCIATION DES PATINOIRES ARTIFICIELLES**  
**ROMANDES ET TESSINOISES**

**LISTE DES PATINOIRES AFFILIEES 2008**

\*\*\*\*\*

		Année
1. Bulle	Patinoire Espace Gruyère	1998
2. Champéry	Patinoire du Centre Sportif	1991
3. Château-d'Oex	Patinoire du Parc des Sports	1993
4. Chaux-de-Fonds, La	Patinoire des Mélèzes	1988
5. Chiasso	Palaghiaccio	2004
6. Délémont	Patinoire Régionale	1992
7. Fleurier	Patinoire du Val-de-Travers	1992
8. Fribourg	Patinoire St-Léonard	1988
9. Genève	Patinoire des Vernets	1996
10. Lausanne	Patinoire de la Pontaise	1989
11. Lausanne	Patinoire de Montchoisi	1989
12. Leysin	Patinoire du Centre Sportif	1992
13. Le Locle	Patinoire Artificielle	1993
14. Lugano	Pista Della Resega	1998
15. Malley-Prilly	Centre Intercommunal de Glace	1988
16. Martigny	Patinoire Municipale	1990
17. Meyrin	Patinoire Municipale	1990
18. Monthey	Association de la Patinoire Couverte	1989
19. Morges	Patinoire des Eaux-Minérales	1991
20. Moutier	Patinoire Prévôtise	1988
21. Nendaz	Centre Sportif de Nendaz	1993
22. Neuchâtel	Patinoires du Littoral	1988
23. Pont-de-Martel, Les	Patinoire Couverte du Bugnon	1990
24. Porrentruy	Patinoire Couverte d'Ajoie	1988
25. St-Imier	Patinoire Couverte d'Erguel	1988
26. Saignelégier	Centre de Loisirs des Franches-Montagnes	1988
27. Sentier, Le	Centre Sportif de la Vallée de Joux	1993
28. Sierre	Patinoire Artificielle et Halle Polyvalente	
29. Sion	Centre Sportif de l'Ancien Stand et Tourbillon	1988
30. Thônex	Centre Sportif Sous-Moulin	1995
31. Tramelan	Patinoire des Lovières	1988
32. Vallorbe	Patinoire des 3 Vallons	1998
33. Verbier	Centre Sportif	1993
34. Villars-s-Ollon	Patinoire Couverte	1993
35. Yverdon-les-Bains	Patinoire Couverte	1988
36. Crans-Montana	Patinoire d'Ycoor	2006
37. Bienne	Stade de Glace	2006
38. Biasca	Pista Ghiaccio Comunale	2007
39. Les Paccots	Patinoire des Paccots	2008
40. Romont	Patinoire de la Glâne	2008

\*\*\*\*\*

**voire identité ! une réalité..... l'APAR'T**

Distribution du Pati-Info à la section Suisse Romande et Tessin de l'Association  
Suisse des Services des Sports

Bienne	Jean-Pierre Von Kaenel	Délégué au Sport
Bulle	Sylvie Magne	Responsable Service des Sports
Delémont	Sonja Teutschmann	Responsable administrative
Genève	Philippe Voirol	Chef Service des Sports
Lancy	Serge Troxier	Chef Service des Sports
Lausanne	Patrice Iseli	Chef Service des Sports
Locarno	Philippe Richardet	Dicastero Sport
Macolin	Olivier Swysen	Office Fédéral du Sport
Monthey	Daniel Comte	Chef de Service Travaux publics
Morges	Philippe Regamey	Chef de Service
Moutier	Maxime Jobin	Chef de Service
Neuchâtel	Etienne Dagon	Chef de Service
Nyon	Sylvain Rolli	Chef de Service
Prilly	Jean-François Pointet	Chef de Service
Pully	Jean-Pierre Frank	Chef de Service
Yverdon	Gérard Junod	Service des Sports

Société des Patinoires Artificielles Suisses – section Suisse alémanique

Gratenried	André Ayer
Steinmaur	Herbert Zehnder
Schaffhausen	Thomas Spengler

Ligue Suisse de Hockey sur Glace Amateur – Région Romande

Bernard Berset	Secrétaire
Philippe Duvoisin	Président
Jean-François Galley	Président de la Commission des Arbitres

Syndicat National des Patinoires Françaises

Christian Ochem	Président Syndicat National des Patinoires Françaises, Belfort
Hubert Tourneur	1 <sup>er</sup> Vice-Président, Mégève
Pierre Corne	Secrétaire, Besançon

Belgique

Luc Van Audenhaege	Bruxelles
Renzo Rosolen	Liège

# APAR&T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

**www.patinoires.ch**

## Présentation et activités

L'association des patinoires artificielles romandes a été constituée le 26 mars 1988, au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse, pour une durée indéterminée. Les patinoires tessinoises sont membres de l'Association depuis 1999.

L'Association a pour but:

- a) la sauvegarde des intérêts communs à l'égard d'autorités, d'associations, de sociétés et de groupements économiques, sur le plan romand et tessinois.
- b) la coopération dans la mise sur pied de manifestations sportives ou autres, d'entente entre plusieurs patinoires artificielles de suisse romande et du Tessin.
- c) l'échange d'expériences techniques et administratives en vue d'améliorer les conditions économiques des exploitations.
- d) l'adaptation, de cas en cas, de certaines conditions de travail et d'exploitation (telles que prix d'entrée, prestations aux entraîneurs ou professeurs de patinage, etc.) en vue d'éviter une concurrence préjudiciable aux intérêts des membres.
- e) l'affiliation à l'Association, dans la mesure du possible, de l'ensemble des patinoires artificielles romandes et tessinoises.

Actuellement 39 patinoires sont membres de l'APAR'T, dont les principales activités annuelles sont les suivantes:

- Parution du bulletin d'information "Pati-Info" (2 x par année)
- Promotion - information - affiliation des patinoires
- Collaboration avec la LSHG et les arbitres
- Organisation de cours pour techniciens de patinoire
- Organisation de séminaires pour les gestionnaires de patinoires
- Organisation de la Fête de la Glace
- Site internet <http://www.patinoires.ch/>
- Achats en commun

## Promotion du sport

L'APAR'T, qui regroupe près de 40 patinoires sous la présidence de M. Laurent Hirt, défend les intérêts communs de ses membres, organise des manifestations sportives, procède à des échanges d'expériences techniques et administratives et tend à harmoniser les conditions de travail et d'exploitation des patinoires de Suisse romande et du Tessin. Elle est également active au plan de la formation du personnel (techniciens, gestionnaires, etc.).

## Statistiques

En chiffre :

- **45 surfaces de glace** artificielle en Suisse romande
- 1'800 m<sup>2</sup> de glace x 45 = **81'000 m<sup>2</sup> de glace** à disposition
- **112'500 heures à disposition** des utilisateurs durant la saison de glace
- plus de **500'000 entrées** durant les heures de patinage public pour la saison 2005/2006

## Autres informations

Classification moyenne des principaux groupes d'utilisateurs des surfaces de glace :

- Les écoles
- Le hockey sur glace
- Le patinage public
- Le patinage artistique
- Le curling
- La pratique du Broomball (ballon balai)

Autres activités organisées et pratiquées dans nos patinoires : karting, disco, soirée spectacle sur glace, gala de patinage, soirée mousse, soirée récréative pour les entreprises.



## Affiliation au

Depuis 2006, l'APAR'T est affiliée à l'association "Le Respect ça change la Vie" en tant qu'organisation faîtière. Elle recommande à chacun de ses membres cette affiliation en vue de la promotion du "Fair Play" et comme hygiène comportementale.

## Le respect, la sécurité et le développement durable

L'APAR'T propose à la vente (CHF 100.--/pce) un CD Rom assurant auprès de ses membres la promotion de l'affiliation à l'Association "Le Respect ça change la Vie", concernant la sécurité dans nos patinoires et l'introduction du développement durable dans nos patinoires.

## Contacts APAR'T

Président APAR&T

Laurent Hirt

[info@cssm.ch](mailto:info@cssm.ch)

# APAR&T

Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises

## Le mot du Président

**Bouquet de fleurs ou de cactus ?** Pas d'auto flagellation, juste quelques réflexions sur l'ouverture des marchés de l'électricité. Longtemps décrite comme satanique, cette ouverture interpelle, effraie, remet en question, bref, ne laisse personne indifférent. Un questionnaire a été envoyé à tous les membres de notre Association à fin novembre.

### **Quelles consommations annuelles et quels tarifs appliqués pour chacun de nous ?**

Nombre de questionnaires envoyés : **40**

Questionnaires reçus au 17 décembre 2008 : **15**

Notre idée, sur la base des questionnaires reçus en retour, était de procéder à trois ou quatre appels d'offres groupés par région. Acheter groupé pour l'APAR&T est depuis très longtemps un objectif très difficile à réaliser, un sacerdoce. Voilà une opportunité remarquable de jouer le jeu et de se grouper, puisque l'occasion nous en était offerte. Sur la base des offres reçues, chaque membre sera à même d'évaluer l'intérêt de la démarche, en fonction de sa consommation et du prix qu'il lui est imposé actuellement. Loin de nous l'idée d'imposer quoi que se soit à qui que se soit, simplement offrir l'opportunité de comparer des prix.

En effet, acheter groupé devrait permettre de baisser les prix, et de comparer les tarifs appliqués dans les différentes régions. A ce stade aucune décision n'est prise, aucun contrat n'est signé. L'information reçue permet d'évaluer l'économie potentielle, proposée dans chacune des offres. Faire remonter l'information, informer sa hiérarchie des économies possibles, voilà non seulement le rôle de chacun de nous, mais aussi un des rôles de notre Association, chercher, trouver et si possible proposer les meilleures opportunités pour ses membres. Enfin, un expert en la matière, est venu nous parler de l'ouverture des marchés de l'électricité, lors de notre Assemblée Consultative à Verbier, le 17 décembre dernier.

### **Où en sommes nous ?**

#### **Bouquet de fleurs**

20 personnes étaient présentes lors de la conférence sur l'ouverture des marchés, alors qu'il y en avait 30 avant le repas lors de notre assemblée consultative = remarquable ! Surtout en fonction des conditions météo et des délais de retour cette après-midi là.

Nombre de questionnaires reçus en retour: 15 ! Encore un petit effort pour les retardataires et nous serons vraiment crédibles dans notre démarche.

#### **Conclusions**

Notre prospection va donc se poursuivre, analyse des questionnaires reçus puis appels d'offre, puis analyse, puis réponses aux membres de l'APAR&T.

***Je vous souhaite à toutes et à tous un Joyeux Noël, de très belles Fêtes de fin d'année et une magnifique Année 2009.***

Association des Patinoires Artificielles  
Romandes & Tessinoises  
Laurent HIRT  
Président

# 70

... c'est la vitesse maximale en km/h que peut atteindre un patineur à grande vitesse.

- Un patineur de niveau moyen brûle environ **400 calories par heure**.
- Le patinage sur glace sollicite de **nombreux muscles**, notamment les adducteurs et les fessiers. Les mouvements des bras renforcent la ceinture scapulaire et les muscles du torse.
- Le patinage sur glace est bénéfique à plus d'un titre: il entraîne le système cardio-vasculaire, stimule **le métabolisme**, améliore l'endurance, renforce **l'appareil respiratoire** et développe l'équilibre, la coordination et la posture.
- **25 minutes** de patin à glace ont des bienfaits équivalents à 25 minutes de rollers, de tennis, de vélo, de danse, d'exercices de musculation ou avec des haltères, d'équitation ou encore d'aérobic.



## DATES IMPORTANTES 2009

Mercredi 22 avril 2009  
Jeudi 23 avril 2009

Cours des techniciens de patinoire

**LA PATINOIRE DE LEYSIN AVANT...**



**ET APRES LES AMENAGEMENTS !!!**

